



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

60-е пленарное заседание

Понедельник, 13 ноября 2000 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Пункт 32 повестки дня (продолжение)

Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций

**Доклад Генерального секретаря
(A/55/492/Rev.1)**

Проект резолюции (A/55/L.30)

Г-н аль-Бадер (Катар) (*говорит по-арабски*):
Мне доставляет удовольствие участвовать от имени моей страны в дискуссии по докладу Генерального секретаря относительно Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций, в рамках которой были проделаны значительные усилия, направленные на сближение различных точек зрения различных культур и народов. Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад, а также выразить признательность Личному представителю Генерального секретаря по Году диалога между цивилизациями г-ну Джандоменико Пикко за его особые усилия по обеспечению успешной работы Года.

Данный вопрос был впервые представлен на рассмотрение делегацией Исламской Республики Иран на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. В ходе этой сессии Генеральная

Ассамблея, в частности, призвала приложить усилия по укреплению дружественных отношений между странами и развитию уважения прав человека. С тех пор этот вопрос пользуется заслуженным уважением и признанием всех государств-членов, поскольку он символизирует призыв к диалогу между цивилизациями. Такой диалог несомненно послужит на благо народов мира, заложив надлежащие основы международного мира и безопасности. До тех пор пока будут оставаться открытыми каналы связи и наведенные мосты коммуникации между различными культурами и религиями, будет сохраняться лучшее понимание чужих тревог и проблем. Взаимодействие между цивилизациями послужит лучшему пониманию и определению рамок их возможностей в решении конкретных вопросов, затрагивающих другие цивилизации.

Саммит тысячелетия позволил руководителям мира провести встречу и издать заявление, отражающее стремление народов мира участвовать в усилиях по укреплению культуры мира и развитию диалога между цивилизациями. В ходе этого совещания восторжествовал принцип диалога между различными представлениями и различными парадигмами сознания. По сути, саммит предоставил прекрасную возможность для обмена мнениями и проведения двусторонних встреч с участием глав государств всего мира, и в этом

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

контексте его можно рассматривать, как совещание, внесшее вклад в развитие диалога между цивилизациями.

Генеральная Ассамблея сочла необходимым проведение параллельно с Саммитом совещания в форме «круглого стола». «Круглый стол» сосредоточил внимание на вопросе диалога между цивилизациями, и в нем приняли участие главы государств и правительств наряду с группой видных деятелей в различных областях человеческой деятельности. В связи с важным значением, которое моя страна придает диалогу между цивилизациями, а также учитывая пользу диалога для всех государств, Эмир Государства Катар, Его Высочество Шейх Хамад Бен Халифа Аль Тани счел своим долгом наряду с другими главами государств и правительств принять активное участие в этой весьма важной встрече. В ходе «круглого стола» он выступил с разъяснением важности диалога. Я хотел бы процитировать начало заявления, которое было сделано Его Высочеством:

«Выбор диалога между цивилизациями» в качестве темы для обсуждения на этом «круглом столе», проводимом параллельно с другими мероприятиями Саммита тысячелетия, является прекрасным выбором, учитывая важность данного вопроса в эпоху окончания «холодной войны».

Заместитель Председателя г-н Абулхасан (Кувейт) занимает место Председателя.

Из этого заявления становится ясным, что это искренний призыв строить новый мир после окончания «холодной войны», которая размежевала страны мира и разделила его на части. Такое разделение привело к гонке вооружений и к поляризации большинства стран на два блока. Таково было положение в Европе, которая была разделена на восточную и западную части. С окончанием «холодной войны» мы получили возможность сблизить различные точки зрения различных сторон. Эти результаты нашли свое отражение в глобальной реальности, к которой стремился весь мир, а именно: к мобилизации усилий в интересах реального развития.

Я также хочу обратить внимание на заключительную часть заявления, сделанного Его Высочеством в ходе «круглого стола»:

«Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, к примеру, могла бы проводить диалог между различными сторонами в интересах укрепления различных гуманитарных отношений между культурами по трем направлениям. Первое направление включало бы в себя научную деятельность и учебные курсы в области истории, политики и социологии, с тем чтобы проанализировать и развить концепцию конфликта между цивилизациями; второе направление способствовало бы отражению более правильной картины различия культур в средствах массовой информации, что представляло бы собой деятельность, которая могла бы охватывать образовательные учреждения и школьные программы — в частности, программы, нацеленные на детей начальной ступени образования; третье направление включало бы в себя призыв к политическим и государственным деятелям, представляющим различные культурные группы, выкристаллизовать общие точки зрения, с тем чтобы свести к минимуму угрозу конфронтации между ними».

Катар подтвердил свою готовность участвовать во всех мероприятиях, в частности, когда они включают рекомендации, соответствующие требованиям реального мира.

Я хотел бы подчеркнуть слова Его Высочества о том, что Государство Катар хотело бы провести у себя вторую встречу Группы видных деятелей, первая встреча которой пройдет в Бразилии. Государство Катар предоставит всестороннюю поддержку, с тем чтобы гарантировать успешное проведение этой встречи.

Г-н Мушутас (Кипр) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы выразить нашу признательность, воздав должное делегации Исламской Республики Иран за внесение в повестку дня Генеральной Ассамблеи важного пункта, озаглавленного «Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций». Мы считаем внесение данного пункта в повестку дня своевременным, и идею — прозорливой. Учитывая тот факт, что в последнее время во многих конфликтах разнообразие используется в качестве его оправдания, на данном этапе своего

исторического развития человечество получает возможность подтвердить свою приверженность развитию диалога, содействующего обеспечению сосуществования, единства и мира.

Мы вступили в новый век и в новое тысячелетие. Мы должны воплотить в реальность мир, который станет еще более взаимозависимым и технологически развитым, нежели сейчас; мир, в котором каждый аспект человеческой деятельности — политической, экономической и социальной — глобализуется.

Общества и культуры не являются и не могут являться изолированными образованиями. Локальный кризис, разгоревшийся далеко от наших границ и наших берегов, неизбежно и незамедлительно сказывается на всех нас. Похоже, что мы являемся жителями какой-то глобальной деревни, где наши действия или бездействие, наши достижения или упущения повсеместно оказывают воздействие на повседневную жизнь людей. Дистанции сокращаются, а тесное взаимодействие постоянно развивается с молниеносной скоростью. В таком мире содействие сотрудничеству, терпимость и понимание между странами и внутри стран, между культурами и религиями — это не только надлежащая политика; это путь выживания, особенно в свете зловещих предсказаний о «столкновении цивилизаций».

За последние 100 лет мир пережил огромные разрушения и человеческие страдания. Двадцатый век был ознаменован конфронтацией, а не сотрудничеством. Как было верно замечено, сегодня в основе большинства конфликтов, в районе которых развернуты операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, лежат этнические, племенные или религиозные причины. Воинствующий сепаратизм представляет собой одну из коренных причин конфликтов в нашем беспокойном мире. Как мудро сказал Личный представитель Генерального секретаря г-н Джандоменико Пикко, как и в 90-е годы, многие из тех, кто прибегает к войне, используют угрозу разнообразия в качестве обоснования конфликта. По его мнению, возможно, в будущем те, кто стремятся к миру, будут использовать дух диалога между цивилизациями в качестве средства для продвижения вперед. Здравый смысл подсказывает, что испытаний, выпавших на нашу долю в прошлом и в настоящем, следует избегать и что мир и

сотрудничество должны прийти на смену конфронтации и войне.

Поэтому нам крайне важно укреплять узы в рамках общей судьбы человечества. Рассматриваемый нами пункт направлен на достижение именно этой цели. Устав Организации Объединенных Наций рассматривает диалог как обязательное условие гармонизации отношений между людьми и урегулирования разногласий в межгосударственных отношениях. Кроме того Устав расценивает диалог как высшую ступень человеческой деятельности, направленной на эффективное решение международных проблем.

Как мы уже говорили ранее в рамках дискуссий по этому важному пункту, мы считаем инициативу президента Ирана Его Превосходительства г-на Мохаммада Хатами мудрой и своевременной. Мы должны институционализировать диалог между народами, принадлежащими к различным культурам, религиям и цивилизациям, в интересах дела мира и справедливости. Необходимо отметить многочисленные позитивные и взаимовыгодные контакты между цивилизациями, и они должны стать основой воспитания молодежи. Следует заложить в умах людей должное уважение к другим культурам, религиям и ценностям. Мы должны объяснить преимущества плюрализма в культуре и взаимного обогащения цивилизаций. Уже настало также время для рассмотрения проблем, связанных с тенденциями изображать конкретные религии и культуры как угрозу миру и сосуществованию.

Наше выживание в значительной степени зависит от успеха в попытках убедить международное сообщество мирным путем урегулировать разногласия и споры на основе диалога в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и содействовать диалогу как общепринятой модели поведения.

Именно в рамках диалога мое правительство намерено решать проблему Кипра. Мы стремимся к ее мирному решению, в результате которого обе стороны смогут жить в мире и гармонии, как они делали это в прошлом на протяжении столетий, без оккупационных войск или колючей проволоки.

Руководствуясь именно этими соображениями, мы вновь присоединились к авторам внесенного Ираном проекта резолюции по данному пункту

повестки дня — проекта резолюции A/55/L.30. В нем содержатся необходимые элементы для содействия диалогу в рамках организации и осуществления правительствами и неправительственными организациями культурных, образовательных и социальных программ.

Мы намерены принять самое активное участие в программах, предложенных на 2001 год — Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций, тем самым на практике поддерживая инициативу, которая была столь мудро и своевременно нам представлена.

Г-н Чоудхури (Бангладеш) (*говорит по-английски*): В докладе Генерального секретаря о диалоге между цивилизациями, содержащемся в документе A/55/492/Rev.1, говорится: «Наш мир еще никогда не был более взаимосвязанным, более уязвимым и более неравным» (пункт 6). Сложные задачи, которые ставит перед нами современный мир, необходимо рассматривать в рамках инклюзивного процесса, принимающего во внимание различные мнения и идеи, и приближающего нас к гармонии и надежде в рамках нашей совместной работы.

Мы рассматриваем диалог между цивилизациями как ответ на потребность в рамках для этого инклюзивного процесса. Его уместность особенно чувствуется в подходах к напряженности и разобщению в результате процесса глобализации. Эти напряжения в основном связаны с отношением к разнообразию в глобализованном мире. Согласно докладу, отношение к разнообразию как к угрозе и ведет к войне, а также заставляет очень многих не замечать общие человеческие интересы, которые всех нас объединяют.

Тогда как люди и цивилизации стремятся друг к другу, разногласия между ними потенциально могут породить конфликты. Цель глобализации не должна заключаться в содействии единообразию. Это было бы верной дорогой к катастрофе: усилия по преодолению разнообразия привели бы к конфликту. Я не буду перечислять все беды, к которым привели усилия по унифицированию, для миллионов людей: они слишком многочисленны.

Поэтому наша цель должна состоять именно в содействии диалогу между различными культурами, обществами и верованиями для рассмотрения коренных причин конфликтов. Огромное

разнообразие всемирной цивилизации может и должно использоваться в интересах гармонии и мира во всем мире, а не для столкновений и конфликтов. Как показывает история, великие цивилизации всегда процветали, когда они делились своими идеями и опытом с другими цивилизациями.

В нашем глобализованном мире современная технология в основном беспрепятственно и с беспрецедентной быстротой активизировала межкультурные обмены и содействовала им. Мир, похоже, становится все меньше, а расстояния все короче и короче. Идея уничтожения цивилизаций с уникальными обычаями, верованиями и ценностями является нереальной в современном глобализованном мире. Достижения техники и коммуникации не только сблизил нас; наш мир стал действительно глобальной деревней, все жители которой имеют общую судьбу. Поэтому каждый из нас должен содействовать сведению воедино общих для всего человечества ценностей. Эти ценности — терпимость, понимание и уважение к другим — не только очень важны; они являются единственным способом выживания. Такие универсальные ценности являются воплощением коллективной мудрости, опыта и знаний всех цивилизаций. Они создают богатую почву для развития диалога между цивилизациями.

Мы признаем ценность диалога, не знающего границ, и во всех его самых широких проявлениях. Мы приветствуем объявление Организацией Объединенных Наций 2001 года Годом диалога между цивилизациями. Мы полагаем, что он явится катализатором начала реальных диалогов, которые приведут к конкретным достижениям.

Здесь Бангладеш хотел бы воспользоваться предоставленной возможностью и выразить особую признательность г-ну Джандоменико Пикко, Личному представителю Генерального секретаря, за Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и за его весьма творческие и полезные инициативы в этом отношении. Организация Объединенных Наций, которая представляет наше разнообразие, должна институционализировать диалог для содействия миру и гармонии. Целью диалога является информировать народы, представляющие различные культуры и цивилизации, о благах

культурного плюрализма и обмена. Необходимо содействовать диалогу как приемлемому образу поведения для урегулирования споров и разногласий.

Для развития и поддержания подлинного диалога мы должны расширить его за пределы Организации Объединенных Наций и межгосударственных отношений. Гражданское общество должно активно участвовать в этом; должны участвовать в нем и общины. Академическая общественность и средства массовой информации являются важными средствами продвижения диалога вперед. Крайне важно, чтобы диалог проходил на межличностном уровне для того, чтобы набрать и сохранить динамику действий на благо человечества.

В заключение позвольте мне выразить нашу глубокую признательность Исламской Республике Иран и воздать должное президенту Мохаммаду Хатами за его провидческое руководство в содействии диалогу между цивилизациями. Все мы в глубоком долгу перед Ираном за содействие такому достойному делу во имя человечества.

Бангладеш имеет удовольствие выступить в качестве одного из авторов проекта резолюции A/55/L.50, и мы полагаем, что будет возможно принять его консенсусом.

Г-жа Чан (Сингапур) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего подтвердить полную поддержку Сингапуром идеалов, воплощенных в диалоге между цивилизациями. На протяжении своей 200-летней истории современный Сингапур всегда оставался одним из перекрестков и рынков, где встречаются цивилизации мира. Мы горячо верим в необходимость и ценность мирного взаимодействия цивилизаций.

Эта необходимость становится сейчас как никогда более безотлагательной. Когда-то цивилизации могли существовать в относительной изоляции, каждая в своем конкретном географическом регионе. Взаимодействие между ними, хотя и весьма обширное, обычно ограничивалось торговлей между специализированной элитой или войной. Великие цивилизации американского континента, например, были полностью изолированы от цивилизаций Азии и Европы на протяжении большей части своей истории.

Однако за последние четыре века взаимодействие между цивилизациями – имеющее часто, но не всегда, насильственный характер – возрастает. Это развитие ускорило на протяжении XX века и продолжает набирать динамику в ходе процесса глобализации. Великое различие по сравнению с прошлым состоит в том, что знание и опыт других цивилизаций не ограничены больше малым меньшинством. Любой с доступом к телевидению, радио или газетам располагает информацией о других обществах и народах, что было бы совершенно немыслимым всего несколько десятилетий назад. Рост информационно-технологии безмерно ускорил этот процесс.

Практические проблемы формального диалога между цивилизациями очевидны. Как можно оценить участие конкретной цивилизации? Каковы критерии для определения цивилизации? Кто может утверждать, что выражает мнение целой цивилизации? Кроме того, в рамках любой цивилизации есть много различных направлений мысли и верований, некоторые из которых полностью противоречивы. Как эти различные и порой противоположные точки зрения могут быть согласованы в рамках любой цивилизации? Диалог между цивилизациями должен также учитывать потребность в диалоге внутри цивилизаций.

Решение проблемы должно подразумевать признание того, что диалог между цивилизациями не может ограничиваться только государствами, народами или религиями. Точно так, как цивилизации не являются монолитными блоками, а аморфными образованиями, состоящими из элементов истории, географии, этнографии, религии, обычаев и политики, так и диалог между цивилизациями должен осуществляться на многих уровнях. Организация Объединенных Наций как организация государств прекрасно приспособлена для ведения диалога между цивилизациями на уровне государств и их официальных органов. Она может также подтолкнуть и координировать диалог на других уровнях: между государствами и членами парламентов, неправительственными организациями и другими членами гражданского общества. Работа Совета по взаимодействию, например, неправительственной организации, члены которой являются видными политическими деятелями из всех важных регионов мира, является примером богатых возможностей диалога между

цивилизациями. В рамках самой системы Организации Объединенных Наций Сингапур полностью поддерживает работу г-на Джандоменика Пикко, Личного представителя Генерального секретаря по Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и приложит все усилия для оказания ему всяческой возможной помощи.

В то же время нам следует признать, что диалог между цивилизациями уже идет на иных уровнях, помимо государственного. Отдельные лица, компании и другие организации всяческого рода уже участвуют де-факто в диалоге между цивилизациями. Все компании, которые приходят на иностранный рынок, чтобы делать бизнес, все отдельные лица, которые выезжают жить и работать за границей, также являются, сознательно или нет, участниками этого диалога.

До появления современных средств транспорта и коммуникаций большинство людей проводили жизнь вблизи того места, где они родились. Девять из десяти людей в мире по-прежнему живут в пределах 100 миль от своего места рождения. Но многие оставляют свои родные места по своему желанию или по экономической необходимости в поисках работы и живут в других странах. Массовые перемещения населения в XX веке, будь то беженцы или экономические мигранты, вызывали или по-прежнему вызывают значительное смещение различных обществ. Политическая, экономическая или социальная напряженность, которую порождают эти великие перемещения, являются основной причиной, по которой диалог между цивилизациями так важен. В момент, когда отдельные лица и общества сами познают другие цивилизации, многие будут испытывать смутение, неуверенность и даже страх. Глубоко укоренившиеся верования и ценности могут быть поставлены под вопрос. Некоторые выживут и будут сильнее в результате брошенного им вызова. Другие изменятся непредсказуемым образом. Нашей общей задачей является обеспечение того, чтобы этот процесс проходил не как в прошлом, на основе насилия и агрессии, а разумно и мирно.

Ненависть и недоверие к непривычному издавна присущи человеческому обществу. В прошлом это даже было в определенной степени ценно в плане выживания, когда общины были

небольшими и шансы на выживание были хрупкими. Однако страхи и недоверие к внешнему миру больше не приносят пользы ни одному государству или народу, стремящимся к экономическому процветанию и развитию. Широко признано, что интеграция с внешним миром, а не изоляция являются обязательным путем к процветанию и безопасности. К сожалению, старые племенные позиции по-прежнему сохраняются, будь то откровенная бойня или постоянные проявления этнической и расовой напряженности низкого уровня, которые тлеют даже в самых богатых и развитых обществах, как отметил философ Бертран Расселл:

«Религия, мораль, экономические эгоистические интересы, само стремление к биологическому выживанию – все это предоставляет нашему интеллекту неопровержимые аргументы в пользу сотрудничества во всем мире. Но старые инстинкты, которые достались нам от наших племенных предков, просыпаются в возмущении, чувствуя, что жизнь потеряет свой вкус, если некого будет ненавидеть».

Легко сказать, что многообразие достойно уважения. Намного сложнее осуществить этот тезис на практике. Терпимость не является простой добродетелью. Она требует признания самого своего существования и права на существование мнений и практики, с которыми мы не согласны или которые мы считаем абсолютно неприемлемыми. Однако в эту эпоху растущей взаимозависимости, мы больше не можем жить без этой добродетели. Следуя примеру основателей американской Декларации независимости, мы все вынуждены ради своего собственного блага продемонстрировать «достойное уважение к мнениям человечества», независимо от того, согласны мы с этими мнениями или нет».

Серьезной проблемой выступает не просто нетерпимость к многообразию, а неспособность представить себе существование подлинного многообразия. В рамках многих культур и у многих народов наблюдается фактическая неспособность осознать тот факт, что подлинные расхождения мнений действительно могут существовать и что это не является результатом глупости или злого умысла. Несмотря на то, что человечество состоит из представителей одной расы и одного вида, мы не

должны обманывать себя. Наша общая принадлежность к человечеству проявляется в таких формах, которые имеют бесконечно разнообразные и тем самым, не обязательно взаимосовместимые проявления. Диалог между цивилизациями необходимо проводить при полном осознании того факта, что не все ценности имеют универсальный характер. Даже в тех случаях, когда это происходит, различные культуры придают им свой приоритетный характер в зависимости от различных обстоятельств. Мы должны признать, что, как отмечал философ Джон Кекекес, конфликт ценностей:

«не является кризисом, порожденным глупостью, порочностью или извращенностью противной стороны, а лишь еще одним проявлением неизбежных конфликтов, которые будут постоянно возникать, если ценности будут плюралистическими, обусловленными, несоизмеримыми и несопоставимыми».

Подлинная ценность диалога между цивилизациями состоит в том, чтобы изыскать сферы для достижения совпадения мнений там, где они существуют, и помочь нам в мирном урегулировании разногласий в областях непримиримых антагонизмов.

Г-н Княжинский (Российская Федерация):
Г-н Председатель, прежде всего разрешите поблагодарить делегацию Ирана за внесение этого актуального вопроса в повестку дня сессии, а также выразить признательность Личному представителю Генерального секретаря ООН Джандоменико Пикко за его важный вклад в развитие этого вопроса.

Развитие диалога между цивилизациями предопределено задачами по формированию стратегической стабильности. Как отметил в своем выступлении на Саммите тысячелетия президент России Путин:

«К миру и процветанию, стабильности и безопасности мы должны идти, опираясь на все богатство культур и традиций. Очевидно, что в XXI веке право на самобытность и самостоятельность будет достойно дополнять уже признанные подходы к решению базовых проблем. Демократия в международных отношениях — это, прежде всего, неукоснительное соблюдение

основополагающих норм международного права, это осознание всего многообразия мировой цивилизации, признание и уважение этого многообразия». (A/55/PV.3, стр.14)

Неотъемлемой частью сегодняшнего многоликого мира является универсальный режим прав человека.

Сегодня, когда процессы глобализации набирают темпы, необходим настойчивый поиск основы для сближения, взаимодействия и взаимообогащения цивилизаций. Создание такой основы, которая призвана укрепить миропорядок в эпоху стремительных перемен, требует отказа от мифов и стереотипов. Мифы заключаются, на наш взгляд, в убежденности в превосходстве одной модели цивилизации над другой и стремлении утвердить эту модель в качестве доминанты человеческого развития. Стереотипы сводятся к отчуждению от цивилизации всего того, что выходит за устоявшиеся рамки понятий и представлений, являют собой иное мировоззрение, культуру и религию.

Мы разделяем вывод, содержащийся в докладе Генерального секретаря ООН «Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций» (A/55/492) о том, что отправную точку для серьезного размышления о диалоге между цивилизациями составляет понятие многообразия. Именно через многообразие, его признание, уважение и поощрение лежит путь к избавлению сообщества наций от тех вселенских катастроф, которые выпали на его долю в XX веке.

Плюрализм призван сглаживать противоречия не только внутри обществ, но и на стыках их соприкосновения друг с другом. Россия выступает за строительство демократической многополярной системы международных отношений. Конечно, интересы государств весьма различны, приведение их к общему знаменателю — сложный и кропотливый процесс.

Но другого пути, попросту, нет. Попытка подогнать всех и вся под единый стандарт есть дело бесперспективное и антиисторическое. Важно совместно искать пути повышения управляемости мировых процессов и обеспечения стабильности в мире, одинаково необходимые всем государствам. Решение этой задачи связано с укреплением потенциала ООН как универсального и во многом

безальтернативного механизма международного сотрудничества.

Развитие общества немислимо без согласия по общим целям. И эти цели не только материальные. Не менее важны духовные и нравственные идеалы. Единство России скрепляют присущие нашему народу культурные традиции, общая историческая память. И сегодня в моей стране вновь растет интерес к отечественной истории, к общим корням, к тому, что дорого всем народам, населяющим ее. Наша самобытность, моральные и духовные принципы воплощаются в демократическом устройстве России, ее открытости миру.

В России Международный год диалога между цивилизациями получил широкую поддержку. Его проведение совпадает с проводимыми на национальном уровне мероприятиями по встрече третьего тысячелетия. Такое совпадение, на наш взгляд, весьма символично, ибо с диалогом между цивилизациями связано благополучие и безопасность общечеловеческой цивилизации в грядущем тысячелетии. Данная тема стала предметом внимательного рассмотрения на состоявшемся в июле этого года в Санкт-Петербурге всемирном конгрессе «Итоги тысячелетия».

В качестве знаменательного события мы отмечаем и проведение 5 сентября этого года в Центральных учреждениях ООН совещания по теме диалога между цивилизациями на уровне глав государств. Несомненно, что итоги дискуссии содействовали творческому осмыслению и развитию концепции диалога между цивилизациями.

Единство в разнообразии: через этот универсальный закон человеческого бытия раскрывается суть цивилизации, его отрицание отбрасывает нас к временам варварства.

Г-н Шеркшнис (Литва) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать по этому важному пункту повестки дня, озаглавленному «Международный год диалога между цивилизациями». Правительство моей страны полностью поддерживает инициатора этого пункта Исламскую Республику Иран и выражает ей искреннюю признательность. Мы присоединяемся к заявлению Франции, с которым она выступала от имени Европейского союза.

В основе диалога между цивилизациями, а также между отдельными людьми должна лежать взаимная терпимость и уважение разнообразных взглядов и подходов. Кроме того, он не должен ограничиваться рамками стран или регионов. Корни терпимости заключаются в самой цивилизации. Начиная со средних веков терпимость, свобода слова и выражения в Великом княжестве Литовском являются преобладающими тенденциями в жизни литовского общества. Они нашли отражение в ряде издаваемых в Вильнюсе с 1522 года книг на различных языках — латыни, белорусском, польском, иврите и так далее. Эти традиции пережили столетия, и сегодня, как и ранее, Литва остается открытой для мира.

Мы живем в многополюсном мире. Различные нации имеют свою историю, традиции, культурное наследие и стереотипы — одним словом, свою самобытность, которая имеет основополагающее значение для этой нации. Ликвидация самобытности нации подобна ликвидации самой нации. Соблюдение и поощрение прав человека и основных свобод, зафиксированных в универсальных международных инструментах, содействует укреплению национальных культур.

Диалог между цивилизациями является одним из важных средств установления международного доверия и мира. Различные культуры имеют право на свое место в мире и вклад в наследие человечества.

В 1999 году Литва, Польша, Гондурас и Парагвай при поддержке Греции и Боливии внесли на рассмотрение тридцатой сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) проект резолюции, касающийся проведения в Литве региональной конференции по теме диалога между цивилизациями. После принятия этой резолюции Литва приступила к подготовке совместной с ЮНЕСКО конференции, которая состоится в апреле 2001 года. Литве предоставлена большая честь принимать у себя участников этой международной посвященной диалогу между цивилизациями конференции, сопредседателем которой любезно согласился выступать Генеральный директор ЮНЕСКО г-н Коитиро Мацуура.

В предстоящей Вильнюсской конференции примут участие ведущие представители интеллигенции, работающие в соответствующих областях, из многих стран мира. Поскольку такая региональная конференция является единственной в своем роде конференцией в Европе и в ее работе примут участие также представители других континентов, Вильнюсская конференция станет одним из крупнейших мероприятий, проводимых в рамках Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций.

В сентябре этого года во время встречи с г-ном Коитиро Мацуурой в Нью-Йорке президент Литвы г-н Валдас Адамкус предложил, и г-н Мацуура согласился, пригласить для участия в Вильнюсской конференции глав государств из различных регионов мира. Президент Польши г-н Александр Квасьневский также согласился поддержать конференцию и выполнять на ней функции сопредседателя.

По итогам Вильнюсской конференции ее участники намерены принять Вильнюсскую декларацию, которая станет первым важным шагом в направлении решения вопроса о том, как проводить подлинный диалог между цивилизациями в течение Года под эгидой Организации Объединенных Наций и в будущем.

Г-н Энхсайхан (Монголия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы от имени моей делегации выразить признательность Генеральному секретарю за представление доклада по этому пункту.

В ноябре 1998 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 53/22, в которой она провозгласила 2001 год Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. Я с удовлетворением отмечаю, что Монголия высоко оценивает это решение и подтверждает свою готовность принять участие в осуществлении плана мероприятий в рамках проведения этого Года и внести свой вклад. В этой связи я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и выразить признательность Исламской Республике Иран за выдвижение важной инициативы, а также Личному представителю Генерального секретаря по Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций за усилия, направленные на

то, чтобы провести мероприятия Года по возможности наиболее продуктивно и успешно.

Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что призыв Генеральной Ассамблеи к проведению диалога между цивилизациями вызвал положительный отклик во всем мире. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, государственные и научные учреждения и неправительственные организации уже проводили семинары, диспуты и исследования по этому вопросу, в которых участвовали самые различные группы гражданского общества. Среди этих встреч я хотел бы обратить особое внимание на важное значение совещания за «круглым столом» на уровне глав государств, которое проходило в сентябре текущего года в Организации Объединенных Наций. Я убежден в том, что совещания подобного рода предоставят нам возможность проводить обмен крайне важными, интересными и полезными идеями. В этой связи моя делегация присоединяется ко всем ораторам, которые выражают особую признательность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) за ее ведущую роль и вклад в проведение мероприятий Года.

Мы живем в уникальном и многообразном мире, который характеризуется культурным многообразием и разнообразием цивилизаций. В этом мире исключительно важное значение имеет проведение активного и взаимнообогащающего диалога и обмена между цивилизациями не только в интересах изучения богатого наследия друг друга, но и для прогнозирования будущего. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, основу серьезного размышления о диалоге между цивилизациями составляет понятие многообразия. Мы полностью разделяем мнение о том, что восприятие многообразия как угрозы является первопричиной многих войн и конфликтов. Однако, с другой стороны, многообразие является также богатством человечества. Поэтому решение вопроса о том, как относиться к многообразию, стало более насущной необходимостью, поскольку наш мир стал меньше, а взаимодействие между нами активизировалось и стало по существу неизбежным.

Важное значение нашей сегодняшней дискуссии обусловлено не только исключительной значимостью рассматриваемого нами вопроса, но и

тем обстоятельством, что его обсуждение на этой сессии Генеральной Ассамблеи отражает решимость государств-членов войти в новое тысячелетие с новым общим подходом, основанным на взаимопонимании. Из нашей дискуссии в этом форуме и из выступлений представителей различных цивилизаций мы можем сделать вывод о том, что диалог и обмен идеями могут внести важный вклад в повышение уровня осознания и улучшение понимания общих ценностей. Поэтому международному сообществу необходимо приложить усилия для поощрения утверждения нормы, регулирующей взаимодействие и взаимоотношения между государствами, на основе диалога, сотрудничества и взаимного уважения, с тем чтобы обеспечить поддержание мира и безопасности и содействовать развитию и социальному прогрессу во всем мире.

Мы живем в эпоху, которая получила название «ускоряющейся глобализации». Глобализация экономики, культуры и мышления и растущая взаимозависимость между государствами вынуждают нас выработать новое видение международных отношений, которое будет основано на принципах мира, терпимости, диалога и солидарности. Как вполне справедливо отмечал в своем выступлении во время совещания за «круглым столом», посвященном диалогу между цивилизациями, Генеральный директор ЮНЕСКО г-н Коитиро Мацуура, «глобализация должна иметь человеческое лицо и отвечать потребностям людей — мужчин и женщин, — а не наоборот». В этой связи я полностью разделяю его мнение о том, что «благодаря образованию мы должны научиться признавать тот факт, что каждая культура своими достижениями обязана всем другим культурам. Осознание вклада друг друга в наше общее наследие способствует ликвидации барьеров невежества, пренебрежения и ненависти и обогащает это наследие на благо всех нас».

Моя делегация полностью разделяет мнение о том, что каждая нация, страна, регион и каждая культура должны поделиться с другими самым лучшим из того, что у них есть, и, со своей стороны, принять от других самое лучшее. Что касается Монголии, то она унаследовала богатую культуру древней цивилизации кочевников. Как, возможно, хорошо известно членам Ассамблеи, Монголия рассматривается сегодня в качестве

классического примера цивилизации кочевников. На протяжении ряда лет в нашей стране прилагаются усилия для продолжения исследований различных аспектов цивилизации кочевников, изучения ее влияния и взаимодействия с другими цивилизациями, а также для сохранения и возрождения исторического и культурного наследия монголов. Цивилизация кочевников известна своей способностью приспосабливаться к природе и жить в полной гармонии с ней. В этом заключается ее сила и, возможно, вклад в развитие будущих поколений.

Монголия активно сотрудничала и участвовала в проведении многочисленных мероприятий по линии ЮНЕСКО в целях содействия развитию диалога между цивилизациями в области культуры. Так, монгольские ученые внесли и продолжают вносить свой вклад в эту деятельность, в частности активно участвуя в программе ЮНЕСКО по подготовке исторического труда о цивилизациях Центральной Азии в рамках проекта, озаглавленного «Комплексное исследование Шелкового пути: пути диалога».

Крупным событием последних лет явилось учреждение ЮНЕСКО Международного института по изучению цивилизаций кочевых народов в Монголии. Этот Институт занимается, в первую очередь инициированием и осуществлением мероприятий, которые будут, с одной стороны, способствовать сохранению уникального исторического и культурного наследия кочевников и, с другой, развитию соответствующих элементов модернизации в рамках усилий по повышению уровня жизни кочевых народов. Тысячи лет кочевники проживали на обширных территориях мира. Кочевые общества развили форму культуры, которая соответствовала их окружающей среде обитания и учитывала необходимость в мобильности, отвечая требованиям и потребностям такого образа жизни. Они внесли неоспоримый вклад в развитие разнообразной техники землепользования обработки земли и форм землепользования. Кочевое скотоводство, например, остается самой надежной гарантией против деградации окружающей среды и опустынивания в некоторых районах мира.

Празднование в 2001 году Года Организации Объединенных Наций по развитию диалога между цивилизациями, как ожидается, станет важным

вкладом в усилиях по содействию дальнейшей разработке концепции диалога между различными цивилизациями, сотрудничества и взаимодействия между ними. Монголия будет и впредь проявлять серьезный интерес к участию в запланированных мероприятиях в рамках этого Года с целью расширения своего сотрудничества с другими государствами.

Г-н Ланкри (Израиль) (*говорит по-английски*): Государство Израиль, родина еврейского народа, представляет собой и воплощает в себе благородную цивилизацию — еврейскую цивилизацию, история которой насчитывает почти 4000 лет и имеет древние корни на Ближнем Востоке.

Исламская Республика Иран, которая выступила с инициативой содействия развитию диалога между цивилизациями, неоднократно подчеркивала жизненно важное значение «Великих книг» для этого диалога. Мы согласны с этим и считаем, что еврейская Библия, «Ветхий завет», является тому примером. Иудаизм, христианство, ислам и другие монотеистические религии берут начало из одного и того же источника.

Самые первые книги еврейской Библии были результатом обобщения тысячелетнего опыта народа Израиля, который создавал свою национальную самобытность на своей исторической родине. Они охватывают период от Авраама, праотца, который первым пришел на Землю обетованную, до пророка Иереми, который был предводителем ставших жертвами Вавилонского плена.

Последние книги Библии — о Данииле, Эзре, Неемии и Эстер — были написаны в разгар классической эпохи отношений между персами и евреями и глубоко отражают историческую связь между этими двумя цивилизациями. Тесное сотрудничество, которое существовало между еврейскими вождями и монаршими дворами Кира и Дария, является фактом библейской истории. Кира и Дария по сей день чтут в соответствии с еврейскими традициями, как символы терпимости и плюрализма.

Возвращение еврейского народа из ссылки и восстановление его родины в Иудее заложили исторические основы для общей колыбели христианства и иудаизма. Взаимосвязь этих двух

религий была главным предметом теологических и научных исследований, которые возобновились недавно с новой силой. Действительно, в Александрии, Египет, Септуагинтой, переводом еврейской Библии на греческий язык занимались 70 самых выдающихся еврейских ученых этого времени, что способствовало пропаганде иудейско-христианских основ в Европе и за ее пределами.

Основной механизм в деле создания еврейской правовой доктрины — Талмуда — состоял из еврейских научных заведений Вавилон, и это было после второго исхода еврейского народа с его родины. В этом контексте иудаизм стал играть активную роль в развитии культуры Ближнего Востока. Вплоть до сегодняшнего дня как еврейские ученые, так и школьники изучают Талмуд на языке оригинала — арамейском — и применяют персидский дидактический метод, который доминировал в то время.

Выдающиеся еврейские философы и поэты — Маймонид, Нахманид и Иуда Галеви — творили в золотую эпоху еврейско-мусульманского диалога. В этот период еврейские общины изобиловали богатством и процветали, проживая на территории, протянувшейся от Испании до Багдада. Взаимный обмен идеями и философскими изысканиями между цивилизациями был в то время частью и частичей великой исламской просветительской революции.

Марокко является тому примером. Тысячелетие сосуществования евреев и мусульман в этой стране привело к зарождению богатого и вызывающего зачастую восхищение диалога между двумя религиями и культурами. Для того, чтобы расширить доступ к своим произведениям, ученые марокканской еврейской общины сочиняли многие из своих произведений на арабском языке. Стихи еврейских женщин, записанные на арабском языке, имели широкое хождение и творились и создавались в соответствии с канонами поэтического жанра того времени, который остается и поныне важной частью современной марокканской культуры. Каждый, кто ищет свидетельства качества еврейско-мусульманского сосуществования в Марокко, может обнаружить еще больше примеров отношений дружбы и терпимости, существовавших между культурами, что указывает на глубину общих основ, на которых создавались эти общины.

Подобно этому, еврейскому мистицизму было дано обстоятельное толкование и было организовано множество научных дискуссий составителей библейских толкований средневековой Европы в эпоху европейского средневековья. Эти течения нашли свое отражение в опыте взаимного общения еврейского народа с христианским миром.

Это всего лишь несколько примеров, показывающих, что диалог между еврейским народом и государствами мира является постоянным феноменом развития человеческой цивилизации на протяжении последних 4000 лет. Все эти культуры способствовали развитию взаимоотношений и извлекали из этого пользу.

Еврейский народ — благодаря наследию своих предков и в своем современном воплощении Государства Израиль — был и остается полностью открытым диалогу между цивилизациями, и привержен ему, будучи твердо убежденным в том, что он также войдет в семью наций и культур без каких-либо оговорок и двусмысленности.

Именно поэтому моя страна присоединилась на прошлой сессии Генеральной Ассамблеи к консенсусу по этой резолюции и по-прежнему всецело поддерживает концепцию диалога между цивилизациями и культурами и поощряет ее пропаганду.

Эта концепция по своему характеру обоснована собственной универсальностью. Она может иметь смысл, особенно в контексте Организации Объединенных Наций, только в том случае, если в ней ни одна страна или цивилизация никогда не становится предметом гонений. Если истинной целью этого мероприятия являются международный мир и взаимопонимание, то Организации Объединенных Наций никак нельзя попустительствовать такому акту остракизма. Однако именно так дело, к сожалению, и обстоит.

Мы должны с сожалением официально зафиксировать тот факт, что то самое государство, которое пропагандирует это в ином случае восхитительное предложение о дальнейшем развитии темы «диалога между цивилизациями», само на практике проводит политику, исключаящую из него — из среды всех стран мира — одно государство-член, собственно мое, и призывает к его ликвидации. В своем заявлении в

общих прениях 15 сентября иранский министр иностранных дел Харрази описал свое представление о складывающейся мировой культуре следующим образом:

«Ответом является участие, а не ассимиляция и навязывание..., призна[ние] прав[а] наций и народов на сохранение и развитие своей культуры и культурной самобытности... [Необходимо признавать и уважать культурные права людей и общин.]» (A/55/PV.16, стр. 35-36)

Однако пятью днями ранее министр иностранных дел Харрази весьма недвусмысленно дал понять, что моей стране нет места в этой мировой культуре, заявив по иранскому телевидению, что Израиль «является не чем иным, как раковой опухолью на теле региона». В этом отношении он просто выражался тем языком, к которому часто прибегал духовный лидер Ирана Хаменеи, который, например, заявил:

«Иран никогда не признает коварный сионистский режим, даже на мгновение, и впредь будет бороться с этой злокачественной опухолью».

Эти заявления составляют лишь два из многочисленных подобных примеров отрицания Израилем Исламской Республикой Иран.

Тем не менее, Израиль вновь присоединится к консенсусу в поддержку принципа диалога между цивилизациями, настаивая на его универсальном применении ко всему человечеству без исключения.

Г-н Сун (Республика Корея) (*говорит по-английски*): В последние несколько лет фраза «диалог между цивилизациями» стала расхожей, и не только в дипломатических кругах, но также и в кругах журналистских и академических. Диалог между цивилизациями стал широко пропагандироваться как неотъемлемый элемент культуры мира и, по сути, как важный базис для новой парадигмы международного сотрудничества.

Моя делегация высоко ценит инициативы, предпринятые в этом процессе Исламской Республикой Иран, особенно ее инициативу представить проект резолюции относительно Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. Моя делегация поддерживает этот проект резолюции.

Каждая цивилизация мира может стать ценным достоянием человечества, если она будет исходить из уважения разнообразия и плюрализма и выходить за рамки собственных традиционных идеалов таким образом, чтобы охватить собой и идеалы всеобщие. Стоящая перед нами задача заключается в том, чтобы выявить, как и в каком направлении следует вести диалог между цивилизациями. Считаю, что половина ее решения заключается в уместности Организации Объединенных Наций. Созданная как форум для упорядоченного диалога между нациями, она удачно приспособлена для решения этой задачи.

Собравшие в Нью-Йорке в начале сентября текущего года руководители стран мира, приняв Декларацию тысячелетия, среди прочего признали, что помимо их отдельных обязанностей перед их соответствующими обществами они несут и коллективную ответственность за соблюдение принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости на глобальном уровне. Кроме того, руководители стран мира договорились не жалеть никаких усилий в поощрении демократии и укреплении господства права, а также соблюдении всех международно признанных прав человека и его основных свобод, в том числе права на развитие.

Нам предстоит провести длинный список мероприятий по пропаганде концепции диалога между цивилизациями. При проведении таких мероприятий важно помнить о том, как следует крепить универсальные ценности на благо всего человечества при уважении разнообразия культур во все сжимающемся и глобализующемся мире. Я рад отметить, что для финансирования этих мероприятий в прошлом году был учрежден Целевой фонд Организации Объединенных Наций для диалога между цивилизациями.

Мы тепло приветствуем провозглашение 2001 года Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. Республика Корея будет вносить свой посильный вклад в процесс консультаций и подготовки к нему с тем, чтобы 2001 год запомнился как год, когда был предпринят первый гигантский шаг на длинном пути поощрения всеобщих идеалов человечества, в том числе постоянного мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На основании резолюции 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 октября 1975 года сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Организации Исламская конференция.

Г-н Хосейни (Организация Исламская конференция) (*говорит по-английски*): Возможность выступить сегодня перед Генеральной Ассамблеей по пункту 32 повестки дня, озаглавленному «Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций» является для Организации Исламская конференция (ОИК) привилегией. Ввиду впечатляющего числа ораторов, проливших в ходе текущих прений свет на эту тему, и малого количества времени, мое выступление будет очень кратким.

Прежде всего позвольте мне напомнить представителям о заинтересованности ОИК в этой теме и о предпринятых ею в этом отношении инициативах вслед за принятием Ассамблеей исторической резолюции 53/22 от 4 ноября 1998 года. В своем интересе к концепции диалога и в своих действиях по ее развитию мы исходим из Устава ОИК, цель которого, среди прочего, заключается в создании условий, пригодных для развития сотрудничества и углубления взаимопонимания между нашими государствами-членами и другими странами планеты.

Поэтому мы приветствовали решение Генеральной Ассамблеи провозгласить 2001 год Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и ее предложение планировать и осуществлять соответствующие программы для развития концепции диалога. В том же духе мы приветствовали назначение г-на Джандоменико Пикко Личным представителем Генерального секретаря по Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. Мы будем делать все возможное для поддержки его работы и его усилий по достижению наших общих целей в этом направлении.

Мы с большим интересом ознакомились с докладом Генерального секретаря, содержащимся в документе A/55/492/Rev.1, и с удовлетворением отмечаем, что доклад ОИК о мерах, принимаемых

ею для развития концепции диалога между цивилизациями, фигурирует в материалах, распространяемых в Секретариате Организации Объединенных Наций. Мы также с удовлетворением отмечаем, что перечень выдающихся людей, которые приняли приглашение Генерального секретаря о сотрудничестве с его Личным представителем в организации обмена мнениями в связи с вопросом диалога, включает ряд известных людей из государств-членов ОИК.

Мы поддерживаем план Генерального секретаря по-новому использовать возможности электронных средств массовой информации и телевидения в целях содействия прямой и мгновенной коммуникации между народами различных цивилизаций в сегодняшнем мире.

Теперь я обращаюсь к проекту резолюции, который представлен Ассамблее в документе A/55/L.30. Я с радостью могу сказать, что мы участвовали в процессе его разработки. Пользуясь возможностью, я хочу прокомментировать пункт 7 постановляющей части, где с интересом отмечаются осуществленные мероприятия и предложения государств-членов, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и международных и региональных организаций в подготовке к Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций.

В этой связи я рад сообщить о том, что межправительственная группа экспертов ОИК, собравшись в феврале и в сентябре этого года в Джидде, работала над подготовкой проектов глобальной повестки дня по вопросу диалога между цивилизациями и глобальной программы действий, которые теперь рассматриваются в специальном комитете ОИК здесь, в Нью-Йорке. И повестка дня и программа будут еще дорабатываться на консультациях в Организации Объединенных Наций в ходе Года диалога. Конечно, ОИК будет готова способствовать достижению целей Года диалога и другими способами в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций.

В заключение я вновь заявляю о приверженности ОИК принципам и целям диалога между цивилизациями. Мы надеемся, что представленный Ассамблее проект резолюции будет поддержан.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по данному вопросу.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что после публикации проекта резолюции A/55/L.30 его авторами стали также следующие страны: Алжир, Армения, Австралия, Австрия, Бангладеш, Бенин, Буркина-Фасо, Канада, Центрально-Африканская Республика, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Дания, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гвинея, Гайана, Ирландия, Казахстан, Кения, Люксембург, Мали, Мальта, Монголия, Марокко, Мьянма, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Филиппины, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Испания, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Тунис, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Объединенная Республика Танзания.

Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции A/55/L.30.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.30?

Проект резолюции A/55/L.30 принимается (резолюция 55/23).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я предоставлю слово тем представителям, которые желают выступить в порядке осуществления права на ответ.

Позвольте напомнить представителям о том, что первое выступление в порядке осуществления права на ответ ограничивается 10 минутами, а второе – пятью минутами и что выступления осуществляются делегациями с места.

Г-н Акопян (Армения) (*говорит по-английски*): Наша делегация глубоко сожалеет о том, что Постоянный представитель Азербайджана использовал сегодняшний пункт повестки дня для нападок на другую страну. Он был единственным, кто это сделал. Такие заявления полностью противоречат самой идее диалога между цивилизациями и способны задуть такой диалог в колыбели.

Я хотел бы отметить несколько конкретных циничных высказываний. Представитель Азербайджана представлял свою страну как образец этнической терпимости, но он забыл проиллюстрировать это высказывание картиной резни армян в Сумгаите в 1988 году и в столице, Баку, в 1990 году; это были первые примеры «этнической чистки» в Восточной Европе. Он представлял свою страну как образец религиозной терпимости, но не упомянул о том, что единственная армянская церковь в Баку была разрушена и опустошена, хотя он и утверждает, что в Баку по-прежнему живут десятки тысяч армян; это пропагандистское и беспочвенное заявление.

Повторяя наше заявление, которое было сделано в этом зале две недели тому назад, он настаивает на том, что его страна не использует религию в политических целях. Я думаю, что использование наемников из ряда стран и постоянные призывы к религиозной солидарности не оставляют никаких сомнений в отношении того, кто использует религию в чисто политических целях.

В нашем недавнем заявлении мы вновь подтвердили, что различия в культурном и религиозном наследии Армении и Азербайджана не должны рассматриваться как препятствие, а скорее как возможность для начала позитивного и конструктивного диалога, который в конечном итоге приведет к созданию атмосферы столь необходимого взаимного доверия и понимания между нашими странами.

В недалеком прошлом наши страны участвовали в такого рода диалоге, который я, скорее, назвал бы взаимодействием. Это взаимодействие в значительной степени содействовало взаимному обогащению армянской и азербайджанской культур. К сожалению, этот диалог был прерван, однако продолжающийся политический диалог между нашими странами дает нам основания надеяться на то, что в ближайшее время будет налажен также и духовный диалог.

Г-н Алиев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): В свете выступления представителя Армении приходится с сожалением отметить, и все присутствующие в этом зале были тому свидетелями, что, вопреки теме рассматриваемого вопроса, Год диалога между цивилизациями под

эгидой Организации Объединенных Наций, армянский представитель преследует совсем иные цели. Откровенно говоря, он продолжает оправдывать агрессивную политику своей страны в отношении Республики Азербайджан.

В декабре 1987 года Армения насильно изгнала более 4000 граждан азербайджанского происхождения из города Кафан. Эти люди, неожиданно лишившиеся в ту холодную зиму всего самого необходимого, нашли убежище в Азербайджане. Это была лишь первая провокационная и насильственная акция, осуществленная в рамках тщательно продуманной политики Армении, приведшей к разжиганию конфликта между нашими двумя странами. Следует отметить, что сегодня Армения является практически моноэтнической страной.

В апреле 1992 года подразделения вооруженных сил Армении совершили одно из наиболее кровавых преступлений в современной истории. Разрушив дотла азербайджанский город Ходжали, они безжалостно уничтожили сотни беспомощных, ни в чем не повинных людей. В результате жестоких действий преступных военных подразделений были зверски убиты более 600 жителей Ходжали.

Что касается армянской церкви в Баку, то эта церковь цела, однако, вполне понятно, не действует.

Есть прекрасная русская пословица, точно характеризующая действия представителя Армении: «нечистая совесть спать не дает».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Армении, пожелавшему выступить второй раз в порядке осуществления своего права на ответ.

Г-н Акопян (Армения) (*говорит по-английски*): Во-первых, если и предположить, что какое-то воображаемое азербайджанское население было изгнано из Армении, — что абсолютно не соответствует действительности, — то азербайджанский представитель должен признать, что никакое азербайджанское население не подвергалось уничтожению в Армении с начала конфликта. Во-вторых, что касается событий в Ходжали, то я хотел бы напомнить ему, что, если какие-то убийства и имели место в Ходжали, то они

были следствием армянских погромов в Сумгаите, Кировабаде и Баку, которые могут рассматриваться как акты геноцида. Все эти события имели место после агрессивных действий Азербайджана в Нагорном Карабахе в 1992 году, цель которых состояла в проведении окончательной этнической чистки армянского населения в Нагорном Карабахе.

Что касается армянской церкви в Баку, то у меня при себе имеется журнал, с которым может ознакомиться любая заинтересованная делегация, а также фотография, сделанная одним независимым американским журналистом, на которой изображена армянская церковь в Баку в ее нынешнем состоянии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Азербайджана, который желает выступить второй раз в порядке осуществления своего права на ответ.

Г-н Алиев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы пригласить присутствующих здесь представителей посетить Баку и проверить состояние армянской церкви.

Что касается так называемого «колониального господства Советского Союза» и иностранной оккупации Азербайджаном Нагорного Карабаха, то я хотел бы поздравить представителя Армении с изобретением нового ухищрения — я назвал бы его «ухищрение 2000», в дополнение к старой уловке, так называемой «блокаде Армении со стороны Азербайджана». Хотелось бы напомнить ему, что так называемая «блокированная Армения» граничит не только с Азербайджаном, но также и с тремя другими странами региона.

Если бы Армения действительно была блокирована и полностью отрезана от внешнего мира, то внешний мир — Совет Безопасности — поступили бы соответствующим образом. Однако Совет Безопасности, высший международный орган, отвечающий за поддержание международного мира и безопасности, рассмотрев конфликт, принял в 1993 году четыре резолюции 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) и 884 (1993), выразив в них свою серьезную озабоченность по поводу ухудшения отношений между Арменией и Азербайджаном и существующей между ними напряженности, а также, подчеркиваю, по поводу

продолжения конфликта в Нагорно-карабахском районе Республики Азербайджан и вокруг него.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 32 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 30 м.